

# Modifica Sonica

**HAIR DRYER**  
INSTRUCTION MANUAL

**HAARTROCKNER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**VYSOUŠEČ VLASŮ**  
NÁVOD K OBSLUZE

**FÖÖN**  
KASUTUSJUHEND

**PUTNO SUŠILO ZA KOSU**  
UPUTE ZA UPORABU

**MATU FĒNS**  
ROKASGRĀMATA

**PLAUKŲ DŽIOVINTUVAS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**UTAZÓ HAJSZÁRÍTÓ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**SUSZARKA DO WŁOSÓW**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**USČĀTOR DE PĀR**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**SUŠIČ VLASOV**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**SUŠILEC ZA LASE**  
NAVODILA

**PUTNI FEN**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΣΕΣΟΥΑΡ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**ФЕН**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



# GB OPERATING INSTRUCTIONS

## Using the appliance

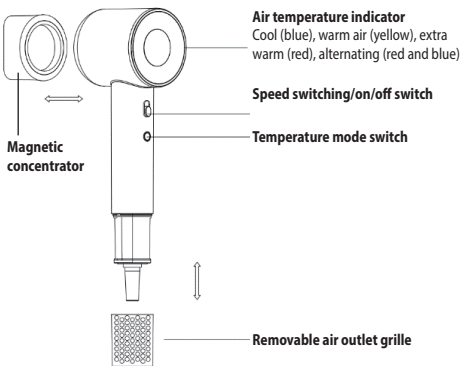
- Unpack the appliance and check for damage.
- Insert the plug into the 220-240V socket.
- The drying speed and temperature can be adjusted as follows:

**Speed:** high/low.

### 4 temperature setting modes:

cool, hot, extra hot, temperature alternation in cycles.

- Hold the dryer at a height of about 3 cm from the hair and scalp.
- **When drying children's hair, use the lowest gear and the lowest temperature.**



## Cleaning and maintenance

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before any maintenance! Let it cool down.
- Wipe the appliance using moist (not wet) cloth and dry with a soft dry cloth.
- Never clean the hair dryer under running water, do not rinse it and do not immerse it in water!
- Always make sure that the hair dryer cooled completely and that it is clean and dry before storing it.

## Cleaning the air outlet grille

The air outlet grille is removable. It is magnetically attached to the air outlet, so you only need to apply a slight force to remove it. Clean the grille with a dry cloth or a soft brush (not included). Do not use too much force or coarse brushes. After cleaning, put the grid back.



## Troubleshooting

### Appliance does not turn on / indicator does not light up

- Check that the appliance is correctly plugged into the mains. Turn on the on/off switch.

### Appliance overheating

- Turn off the appliance with the switch, unplug it from the electrical socket and let it cool down for a while. Clean the air outlet grille.

### The power of the appliance is unstable

- Verify that the mains parameters correspond to those indicated on the rating plate of the appliance.

### **The power cord is damaged**

- The power cord cannot be replaced. If it is damaged, contact the service center. **Do not use the appliance with a damaged power cord!**

### **Technical information**

- Nominal voltage: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nominal input power: 1600 W
- Noise level:  $\leq 78$ dB

# DE BEDIENUNGSANLEITUNG

## Verwendung des Geräts

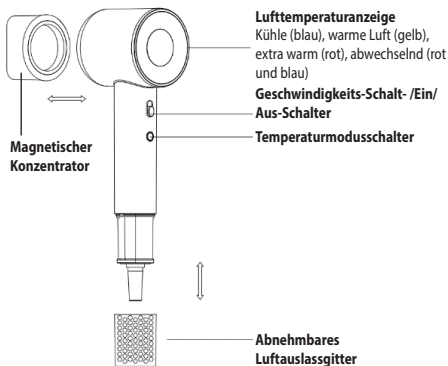
- Packen Sie das Gerät aus und prüfen Sie es auf Beschädigungen.
- Stecken Sie den Stecker in die 220-240V-Steckdose.
- Trocknungsgeschwindigkeit und -temperatur können wie folgt eingestellt werden:

**Geschwindigkeit:** hoch/niedrig.

**4 Temperatureinstellungsmodi:**

kühl, heiß, extra heiß, Temperaturwechsel in Zyklen.

- Halten Sie den Trockner in einer Höhe von etwa 3 cm vom Haar und der Kopfhaut entfernt.
- **Verwenden Sie beim Trocknen von Kinderhaaren den niedrigsten Gang und die niedrigste Temperatur.**



## Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vor jeder Wartung vom Stromnetz! Lass es abkühlen.
- Das Gerät mit einem feuchten (keineswegs nassen) Textilgewebe abwischen und anschließend trocken wischen.
- Den Haartrockner niemals unter laufendem Wasser reinigen, abspülen oder ins Wasser eintauchen!
- Vergewissern Sie sich, dass der Haartrockner vor der Lagerung abgekühlt, sauber und trocken ist.

## Reinigung des Luftauslassgitters

Das Luftauslassgitter ist abnehmbar. Es ist magnetisch am Luftauslass befestigt, so dass Sie nur eine geringe Kraft aufwenden müssen, um es zu entfernen. Reinigen Sie das Gitter mit einem trockenen Tuch oder einer weichen Bürste (nicht im Lieferumfang enthalten). Verwenden Sie nicht zu viel Kraft oder grobe Bürsten. Setzen Sie das Gitter nach der Reinigung wieder ein.



## Problembesehung

### Gerät schaltet sich nicht ein/ Anzeige leuchtet nicht

- Überprüfen Sie, ob das Gerät korrekt an das Stromnetz angeschlossen ist. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ein.

### **Überhitzung des Geräts**

- Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es eine Weile abkühlen. Reinigen Sie das Luftauslassgitter.

### **Die Stromversorgung des Geräts ist instabil**

- Stellen Sie sicher, dass die Netzparameter den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Parametern entsprechen.

### **Das Netzkabel ist beschädigt**

- Das Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich an das Service-Center. **Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel!**

### **Technische Angaben**

- Nennspannung: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Anschlusswert: 1600 W
- Geräuschpegel:  $\leq 78$  dB

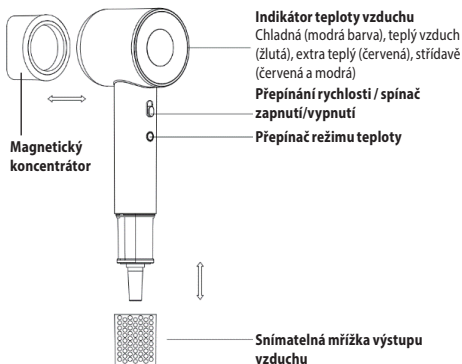
# CZ NÁVOD K OBSLUZE

## Použití spotřebiče

- Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není poškozený.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky 220-240 V.
- Rychlost vysoušení a teplotu lze nastavit následujícím způsobem:  
**Rychlost:** vysoká/nízká.

### 4 režimy nastavení teploty:

- chladná (cool), teplá (hot), extra teplá (extra hot), střídání teplot v cyklech.
- Vysoušeč přidržíte ve výšce cca 3 cm od vlasů a pokožky hlavy.
- **Při vysoušení dětských vlasů používejte nejnižší rychlostní stupeň a nejnižší teplotu.**



## Čištění a údržba

- Před každou údržbou spotřebič vypněte a odpojte od elektrické sítě! Nechte jej zchladnout.
- Spotřebič otřete vlhkou (nikoli mokrou) tkaninou a osušte měkkou suchou tkaninou.
- Nikdy nečistěte vysoušeč vlasů pod tekoucí vodou, neoplachujte jej ani neponořujte do vody!
- Před uložením vysoušeče vlasů se vždy ujistěte, že zcela zchladl, je čistý a suchý.

## Čištění mřížky výstupu vzduchu

Mřížka výstupu vzduchu je snímatelná. K výstupu vzduchu je připevněna magneticky, pro sejmutí tedy stačí vyvinout jen mírnou sílu. Mřížku čistěte suchou tkaninou nebo měkkým kartáčkem (není součástí balení). Nepoužívejte příliš velkou sílu nebo hrubé kartáče. Po vyčištění vraťte mřížku zpět.



## Řešení potíží

### Spotřebič se nezapíná / indikátor nesvítí

- Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojený do elektrické sítě. Zapněte spínač zapnutí/vypnutí.

### Spotřebič se přehřívá

- Vypněte spotřebič spínačem, odpojte od elektrické zásuvky a nechte ho chvíli vychladnout. Vyčistěte mřížku výstupu vzduchu.

### Výkon spotřebiče je nestabilní

- Ověřte, zda parametry elektrické sítě odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku spotřebiče.

### **Přívodní kabel je poškozený**

- Přívodní kabel nelze vyměnit. Pokud dojde k jeho poškození, obraťte se na servisní středisko.

**Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přívodním kabelem!**

### **Technické informace**

- Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Jmenovitý příkon: 1600 W
- Hlučnost:  $\leq 78$  dB



# ET KASUTUSJUHEND

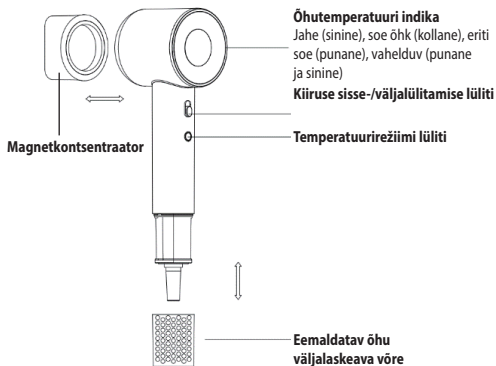
## Seadme kasutamine

- Pakkige seade lahti ja kontrollige kahjustuste suhtes.
- Sisestage pistik 220-240 V pistikupesasa.
- Kuivatamise kiirust ja temperatuuri saab reguleerida järgmiselt:

**Kiirus:** suur/väike.

### 4 temperatuuri seadistamise režiimi:

- jahe, kuum, eriti kuum, temperatuuri vaheldumine tsüklites.
- Hoidke kuivatit umbes 3 cm kõrgusel juustest ja peanahast.
- Laste juuste kuivatamisel kasutage madalaimat käiku ja madalaimat temperatuuri.



## Puhastamine ja hooldamine

- Enne hooldust lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust! Laske jahtuda.
- Pühkige seadet niiske (mitte märja) riidelapiga ja kuivatage pehme kuiva riidelapiga.
- Ärge kunagi puhastage fööni voolava vee all, ärge loputage ega sukeldage seda vette!
- Enne seadme hoiustamist veenduge, et see on täiesti maha jahtunud ning on puhas ja kuiv.

### Õhu väljalaskeava võre puhastamine

Õhu väljalaskeava võre on eemaldatav. See on magnetiliselt õhu väljalaskeava külge kinnitatud, seega peate selle eemaldamiseks rakendama ainult kerget jõudu. Puhastage võre kuiva lapi või pehme harjaga (ei kuulu komplekti). Ärge kasutage liiga palju jõudu ega jämedaid harju. Pärast puhastamist asetage võre tagasi.



## Veaotsing

### Seade ei lülitu sisse / indikaator ei sütti

- Kontrollige, kas seade on korralikult vooluvõrku ühendatud. Lülitage sisse/välja lüliti.

### Seadme ülekuumenemine

- Lülitage seade lülitiga välja, eemaldage see pistikupesast ja laske sellel mõneks ajaks jahtuda. Puhastage õhu väljalaskeava võre.

### Seadme toide on ebastabiilne

- Veenduge, et vooluvõrgu parameetrid vastavad seadme andmesildil näidatud parameetritele.

### **Toitejuhe on kahjustatud**

- Toitejuhet ei saa vahetada. Kui see on kahjustatud, võtke ühendust teeninduskeskusega. **Ärge kasutage seadet kahjustatud toitejuhtmega!**

### **Tehniline teave**

- Nimipinge: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nimivõimsus: 1600 W
- Müratase:  $\leq 78$  dB

# HR/BIH UPUTE ZA UPORABU

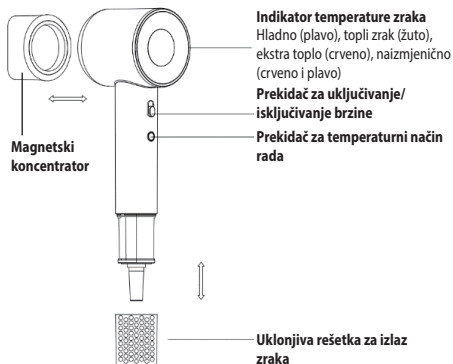
## Uporaba uređaja

- Raspakirajte uređaj i provjerite ima li oštećenja.
- Umetnite utikač u utičnicu od 220-240 V.
- Brzina i temperatura sušenja mogu se podesiti na sljedeći način:

**Brzina:** visoka/niska.

**4 načina podešavanja temperature:** hladno, vruće, ekstra vruće, izmjena temperature u ciklusima.

- Sušilo držite na visini od oko 3 cm od kose i vlasišta.
- **Prilikom sušenja dječje kose koristite najnižu brzinu i najnižu temperaturu.**



## Čišćenje i održavanje

- Isključite uređaj i odspojite ga s napajanja prije bilo kakvog održavanja! Pustite da se ohladi.
- Uređaj prebrišite vlažnom (ne mokrom), a posušite mekom suhom krpom.
- Sušilo nikad nemojte čistiti pod mlazom vode, nemojte ga polijevati i uranjati u vodu!
- Prije nego sušilo spremite, pazite da je suho, potpuno hladno i čisto.

## Čišćenje rešetke izlaza zraka

Rešetka za izlaz zraka može se ukloniti. Magnetski je pričvršćen na izlaz zraka, tako da morate primijeniti samo laganu silu kako biste ga uklonili. Očistite rešetku suhom krpom ili mekom četkom (nije uključena). Nemojte koristiti previše sile ili grube četke. Nakon čišćenja vratite rešetku natrag.



## Otklanjanje poteškoća

### Uređaj se ne uključuje / indikator ne svijetli

- Provjerite je li uređaj pravilno spojen na napajanje. Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje.

### Pregrijavanje uređaja

- Isključite uređaj prekidačem, odspojite ga iz električne utičnice i ostavite da se ohladi neko vrijeme. Očistite rešetku izlaza zraka.

### Snaga uređaja je nestabilna

- Provjerite odgovaraju li parametri napajanja onima navedenima na tipizacijskoj pločici uređaja.

### **Kabel napajanja je oštećen**

- Kabel napajanja ne može se zamijeniti. Ako je oštećen, obratite se servisu. **Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kabelom napajanja!**

### **Tehničke informacije**

- Nazivni napon: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nazivna snaga: 1600 W
- Buka:  $\leq 78$  dB

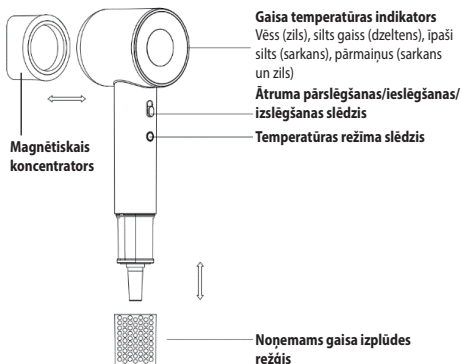
# LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## Ierīces lietošana

- Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet, vai tā nav bojāta.
- Ievietojiet kontaktdakšu 220-240 V kontaktligzdā.
- Žāvēšanas ātrumu un temperatūru var regulēt šādi:  
**Ātrums:** liels/mazs.

**4 temperatūras iestatīšanas režīmi:** vēss, karsts, īpaši karsts, temperatūras maiņa ciklos.

- Turiet žāvētāju aptuveni 3 cm augstumā no matiem un galvas ādas.
- **Žāvējot bērnu matus, izmantojiet zemāko pārnesumu un zemāko temperatūru.**



## Tīrīšana un apkope

- Pirms jebkādas apkopes izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla! Ļaujiet tai atdzist.
- Noslaukiet ierīci ar mitru (ne slapju) audumu, un nosusiniet ar mikstu, sausu drānu.
- Nekad nemazgājiet fēnu tekošā ūdenī, neskalojiet un neiegremdējiet ūdenī!
- Pirms novietošanas glabāšanai vienmēr pārlicinieties, ka fēns ir tīrs un sauss.

## Gaisa izplūdes režģa tīrīšana

Gaisa izplūdes režģis ir noņemams. Tas ir magnētiski piestiprināts gaisa izvadei, tāpēc jums ir jāpieliek tikai neliels spēks, lai to noņemtu. Notīriet režģi ar sausu drānu vai mikstu suku (nav iekļauta komplektā). Neizmantojiet pārāk lielu spēku vai rupjas birstes. Pēc tīrīšanas novietojiet režģi atpakaļ.



## Problēmu novēršana

### Ierīce neieslēdzas / indikators neiedegas

- Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pievienota elektrotīklam. Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

### Ierīces pārkaršana

- Izsēdziet ierīci ar slēdzi, atvienojiet to no elektrības kontaktligzdas un ļaujiet tai kādu laiku atdzist. Notīriet gaisa izplūdes režģi.

### Ierīces jauda ir nestabila

- Pārbaudiet, vai elektrotīkla parametri atbilst parametriem, kas norādīti ierīces datu plāksnītē.

### **Strāvas vads ir bojāts**

- Strāvas vadu nevar nomainīt. Ja tas ir bojāts, sazinieties ar servisa centru. **Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu!**

### **Tehniskā informācija**

- Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nominālā ieejas jauda: 1600 W
- Trokšņa līmenis:  $\leq 78$  dB

# LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

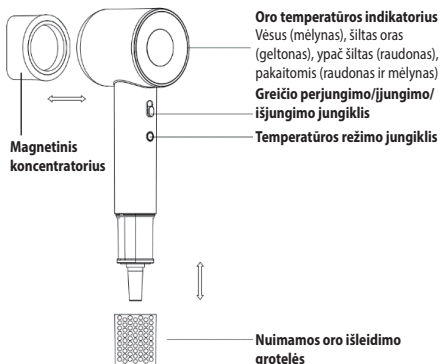
## Prietaiso naudojimas

- Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar jis nepažeistas.
- Įkiškite kištuką į 220-240 V lizdą.
- Džiovinimo greitį ir temperatūrą galima reguliuoti taip:  
**Greitis:** didelis/mažas.

### 4 temperatūros nustatymo

**režimai:** vėsus, karštas, itin karštas, temperatūros kaita ciklais.

- Džiovinimą laikykite maždaug 3 cm aukštyje nuo plaukų ir galvos odos.
- **Džiovindami vaikų plaukus, naudokite žemiausią pavarą ir žemiausią temperatūrą.**



## Valymas ir techninė priežiūra

- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo! Leisk atvėsti.
- Šluostykite prietaisą drėgna (ne šlapia) šluokete ir nususinkite minkšta sausa šluoste.
- Niekada nevalykite prietaiso po vandeniu iš čiaupo, neskalauskite jo arba nemerkite į vandenį!
- Visada, prieš padėdami prietaisą į jo laikymo vietą, įsitinkinkite, kad plaukų džiovintuvas visapusiškai ataušo, ir kad jis švarus.

### Oro išleidimo grotelių valymas

Oro išleidimo grotelės yra nuimamos. Jis yra magnetiniu būdu pritvirtintas prie oro išleidimo angos, todėl norint jį pašalinti, reikia naudoti nedidelę jėgą. Nuvalykite grotelės sausu skudurėliu arba minkštu šepetėliu (nepriedamas). Nenaudokite per daug jėgos ar šiurkščių šepetėlių. Nuvalę padėkite grotelės atgal.



### Trikčių diagnostika ir šalinimas

#### Prietaisas neįsijungia / indikatorius neužsidega

- Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai prijungtas prie elektros tinklo. Įjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį.

#### Prietaiso perkaitimas

- Išjunkite prietaisą jungikliu, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir leiskite šiek tiek atvėsti. Išvalykite oro išleidimo grotelės.

### **Prietaiso galia nestabili**

- Patikrinkite, ar maitinimo tinklo parametrai atitinka nurodytuosius prietaiso techninių duomenų plokštelėje.

### **Maitinimo laidas pažeistas**

- Maitinimo laido pakeisti negalima. Jei jis pažeistas, kreipkitės į techninės priežiūros centrą. **Nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu!**

### **Techninė informacija**

- Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Vardinė įvesties galia: 1600 W
- Triukšmo lygis: ≤ 78 dB



# HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## A készülék használata

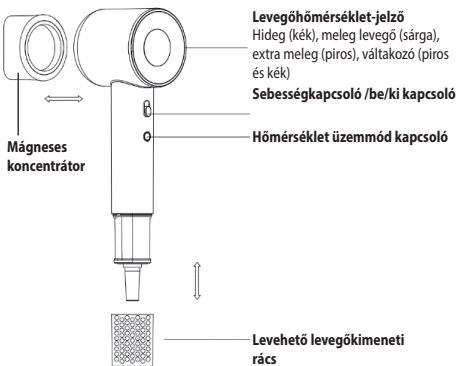
- Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e.
- Dugja be a csatlakozót a 220-240 V-os aljzatba.
- A szárítási sebesség és hőmérséklet a következőképpen állítható be:

**Sebesség:** magas/alacsony.

**4 hőmérséklet-beállítási mód:**

hideg, meleg, extra meleg, hőmérséklet-váltás ciklusokban.

- Tartsa a szárítógépet körülbelül 3 cm magasságban a hajtól és a fejbőrtől.
- **Gyermekek hajának szárításakor a legalacsonyabb felszerelést és a legalacsonyabb hőmérsékletet használja.**



## Tisztítás és karbantartás

- Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból! Hagyja lehűlni.
- A készüléket enyhén benedvesített (nem vizes) puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.
- A hajszárítót folyó víz alatt tisztítani vagy öblíteni, illetve a készüléket vízbe mártani tilos!
- A hajszárító eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az teljesen kihűlt és száraz-e.

## A levegőkimeneti rács tisztítása

A levegőkimeneti rács kivehető. Mágnesesen csatlakozik a levegőkimenethez, ezért csak enyhe erőt kell kifejtenie az eltávolításához. Tisztítsa meg a rácsot száraz ruhával vagy puha kefével (nem tartozék). Ne használjon túl nagy erőt vagy durva keféket. Tisztítás után tegye vissza a rácsot.



## Hibaelhárítás

**A készülék nem kapcsol be /a jelzőfény nem gyullad ki**

- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik-e a hálózathoz. Kapcsolja be/ki a főkapcsolót.

**A készülék túlmelegedése**

- Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval, húzza ki a konnektorból, és hagyja hűlni egy ideig. Tisztítsa meg a levegőkimeneti rácsot.

### **A készülék teljesítménye instabil**

- Ellenőrizze, hogy a hálózati paraméterek megfelelnek-e a készülék adattábláján feltüntetett paramétereknek.

### **A tápkábel sérült**

- A tápkábel nem cserélhető. Ha megsérült, forduljon a márkaszervizhez. **Ne használja a készüléket sérült tápkábellel!**

### **Műszaki információk**

- Névleges feszültség: 220-240 V ~ 50-60 Hz
- Névleges teljesítményfelvétel: 1600 W
- Zajszint:  $\leq 78$  dB

# PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Korzystanie z urządzenia

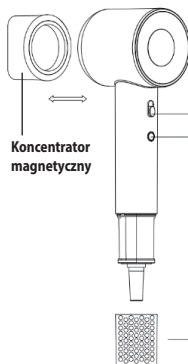
- Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy nie jest uszkodzone.
- Włóż wtyczkę do gniazda 220-240 V.
- Prędkość i temperaturę suszenia można regulować w następujący sposób:

**Prędkość:** wysoka/niska.

**4 tryby ustawiania**

**temperatury:** zimny, gorący, bardzo gorący, zmiana temperatury w cyklach.

- Trzymaj suszarkę na wysokości około 3 cm od włosów i skóry głowy.
- **Podczas suszenia włosów dzieci korzystaj z najniższego biegu i najniższej temperatury.**



Koncentrator magnetyczny

**Wskaźnik temperatury powietrza**  
Chłodne (niebieskie), ciepłe powietrze (żółte), bardzo ciepłe (czerwone), naprzemiennie (czerwone i niebieskie)

**Przełącznik prędkości /włączania/ wyłączania**

**Przełącznik trybu temperatury**

**Zdejmowana kratka wylotu powietrza**

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci! Niech ostygnie.
- Przetrzyj urządzenie wilgotną (nie mokrą) szmatką i osusz miękkim materiałem.
- Nie wolno myć suszarki w bieżącej wodzie, płukać, ani zanurzać w wodzie!
- Przed schowaniem suszarki należy upewnić się, czy w pełni ostygła, czy jest czysta i sucha.

## Czyszczenie kratki wylotu powietrza

Kratka wylotu powietrza jest zdejmowana. Jest magnetycznie przymocowany do wylotu powietrza, więc wystarczy przyłożyć niewielką siłę, aby go usunąć. Wyczyść kratkę suchą szmatką lub miękką szczotką (nie są częścią zestawu). Nie używaj zbyt dużej siły ani grubych szczotek. Po wyczyszczeniu odłóż kratkę.



## Rozwiązywanie problemów

### Urządzenie nie włącza się / wskaźnik się nie świeci

- Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do sieci. Włącz przełącznik on/off.

### Przegrzanie urządzenia

- Wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika, odłącz je od gniazdka elektrycznego i pozwól mu ostygnąć przez chwilę. Wyczyść kratkę wylotu powietrza.

### **Moc urządzenia jest niestabilna**

- Sprawdź, czy parametry sieci odpowiadają tym wskazanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

### **Przewód zasilający jest uszkodzony**

- Nie można wymienić przewodu zasilającego. Jeśli jest uszkodzony, skontaktuj się z centrum serwisowym.

**Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym!**

### **Informacje techniczne**

- Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Moc nominalna: 1600 W
- Poziom hałasu: ≤ 78 dB

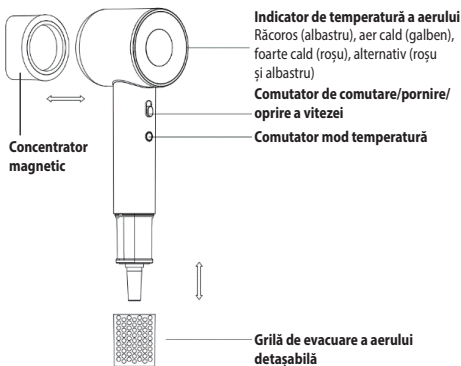
# RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## Utilizarea aparatului

- Despachetați aparatul și verificați dacă există deteriorări.
- Introduceți ștecherul în priza de 220-240V.
- Viteze de uscare și temperatura pot fi reglate după cum urmează:  
**Viteză:** ridicată/scăzută.

**4 moduri de setare a temperaturii:** rece, fierbinte, foarte fierbinte, alternarea temperaturii în cicluri.

- Țineți uscătorul la o înălțime de aproximativ 3 cm de păr și scalp.
- **Când uscați părul copiilor, utilizați cea mai mică treaptă de viteză și cea mai scăzută temperatură.**



## Curățare și întreținere

- Oprii aparatul și deconectați-l de la rețea înainte de orice întreținere! Lăsați-l să se răcească.
- Ștergeți aparatul cu o lavetă umedă (nu udă) și uscați cu o lavetă moale și uscată.
- Nu curățați niciodată uscătorul de păr sub jet de apă, nu îl clătiți și nu îl scufundați în apă!
- Înainte de depozitare asigurați-vă întotdeauna că uscătorul de păr s-a răcit complet și că este

## Curățarea grilei de evacuare a aerului

Grila de evacuare a aerului este detașabilă. Este atașat magnetic la orificiul de evacuare a aerului, deci trebuie doar să aplicați o ușoară forță pentru a-l îndepărta. Curățați grila cu o cârpă uscată sau cu o perie moale (nu este inclusă). Nu folosiți prea multă forță sau perii grosiere. După curățare, puneți grila înapoi.



## Depanare

### Aparatul nu pornește / indicatorul nu se aprinde

- Verificați dacă aparatul este conectat corect la rețea. Porniți comutatorul de pornire/oprire.

### Suprincălzirea aparatului

- Oprii aparatul cu întrerupătorul, deconectați-l de la priza electrică și lăsați-l să se răcească pentru o vreme. Curățați grila de evacuare a aerului.

### Puterea aparatului este instabilă

- Verificați dacă parametrii rețelei corespund cu cei indicați pe plăcuța de identificare a aparatului.

### **Cablul de alimentare este deteriorat**

- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. Dacă este deteriorat, contactați centrul de service. **Nu utilizați aparatul cu un cablu de alimentare deteriorat!**

### **Informații tehnice**

- Tensiune nominală: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Putere nominală de intrare: 1600 W
- Nivel de zgomot:  $\leq 78$ dB

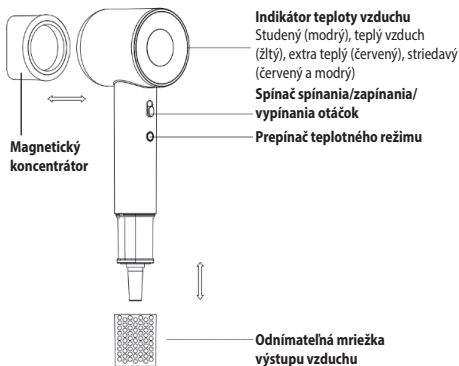
# SK NÁVOD NA OBSLUHU

## Používanie spotrebiča

- Vybalte spotrebič a skontrolujte, či nie je poškodený.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky 220-240 V.
- Rýchlosť a teplotu sušenia je možné nastaviť nasledovne:  
**Rýchlosť:** vysoká/nízka.

### 4 režimy nastavenia teploty:

- chladný, horúci, extra horúci, zmena teploty v cykloch.
- Sušič držte vo výške asi 3 cm od vlasov a pokožky hlavy.
- **Pri sušení detských vlasov používajte najnižšiu rýchlosť a najnižšiu teplotu.**



## Čistenie a údržba

- Pred akoukoľvek údržbou spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete! Nechajte vychladnúť.
- Spotrebič utrite vlhkou (nie mokrou) tkaninou a osušte mäkkou suchou tkaninou.
- Nikdy nečistite sušič vlasov pod tečúcou vodou, neoplachujte ho ani neponárajte do vody!
- Pred uložením sušiča vlasov sa vždy uistite, či celkom schladol, je čistý a suchý.

## Čistenie mriežky výstupu vzduchu

Mriežka výstupu vzduchu je odnímateľná. Je magneticky pripiepený k výstupu vzduchu, takže na jeho odstránenie stačí použiť miernu silu. Mriežku očistite suchou handričkou alebo mäkkou kefou (nie je súčasťou balenia). Nepoužívajte príliš veľkú silu ani hrubé kefy. Po vyčistení vložte mriežku späť.



## Riešenie ťažkostí

### Spotrebič sa nezapne / indikátor sa nerozsvieti

- Skontrolujte, či je spotrebič správne pripojený k elektrickej sieti. Zapnite/vypnite vypínač.

### Prehriatie spotrebiča

- Vypnite spotrebič vypínačom, odpojte ho zo zásuvky a nechajte ho chvíľu vychladnúť. Vyčistite mriežku výstupu vzduchu.

### Výkon spotrebiča je nestabilný

- Skontrolujte, či parametre siete zodpovedajú parametrom uvedeným na typovom štítku spotrebiča.

### **Napájací kábel je poškodený**

- Napájací kábel nie je možné vymeniť. Ak je poškodený, obráťte sa na servisné stredisko. **Nepoužívajte spotrebič s poškodeným napájacím káblom!**

### **Technické informácie**

- Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 – 60 Hz
- Menovitý príkon: 1600 W
- Hlučnosť:  $\leq 78$  dB



# SI NAVODILA ZA UPORABO

## Uporaba naprave

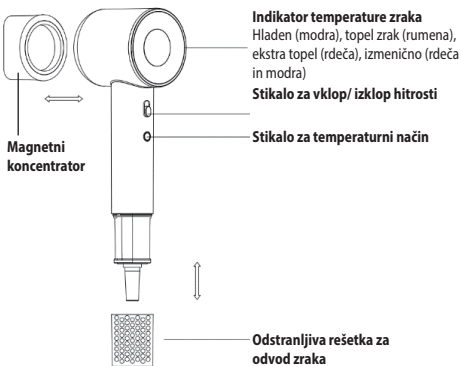
- Razpakirajte napravo in preverite, ali je poškodovana.
- Vtič vstavite v vtičnico 220-240 V.
- Hitrost sušenja in temperaturo lahko nastavite na naslednji način:

**Hitrost:** visoka/nizka.

### 4 načini nastavitve

**temperature:** hladno, vroče, ekstra vroče, spreminjanje temperature v ciklih.

- Sušilnik držite na višini približno 3 cm od las in lasišča.
- **Pri sušenju otroških las uporabite najnižjo prestavo in najnižjo temperaturo.**



## Čiščenje in vzdrževanje

- Pred kakršnim koli vzdrževanjem izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja! Pustite, da se ohladi.
- Aparat obrišite z vlažno (ne mokro) krpo in posušite s suho krpo.
- Sušilca las nikoli ne čistite pod tekočo vodo, ne splakujte ga in ne potaplajte v vodo!
- Pred shranjevanjem sušilca las se vedno prepričajte, da je le-ta popolnoma hladen, čist in suh!

### Čiščenje rešetke za odvod zraka

Rešetka za odvod zraka je odstranljiva. Magnetno je pritrjena na odprtino za zrak, zato morate za odstranitev uporabiti le rahlo silo. Rešetko očistite s suho krpo ali mehko krtačo (ni priložena). Ne uporabljajte preveč sile ali grobih ščetk. Po čiščenju rešetko postavite nazaj.



## Reševanje težav

### Aparat se ne vklopi / indikator ne zasveti

- Preverite, ali je naprava pravilno priključena na električno omrežje. Vključite stikalo za vklop/izklop.

### Pregrevanje aparata

- Napravo izklopite s stikalom, jo odklopite iz električne vtičnice in pustite, da se za nekaj časa ohladi. Očistite rešetko za odvod zraka.

### Moč naprave je nestabilna

- Preverite, ali omrežni parametri ustrezajo tistim, ki so navedeni na tipski ploščici naprave.

### **Napajalni kabel je poškodovan**

- Napajalnega kabla ni mogoče zamenjati. Če je poškodovan, se obrnite na servisni center. **Naprave ne uporabljajte s poškodovanim napajalnim kablom!**

### **Tehnični podatki**

- Nazivna napetost: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nazivna priključna moč: 1600 W
- Hrup:  $\leq 78$  dB

# SR/MNE UPUTSTVO ZA RUKOVANJE

## Korišćenje uređaja

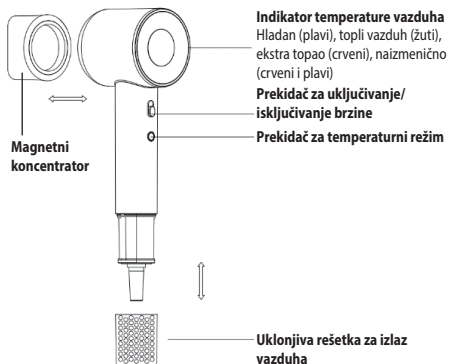
- Raspakujte uređaj i proverite da li je oštećen.
- Umetnite utikač u utičnicu 220-240V.
- Brzina i temperatura sušenja mogu se podesiti na sledeći način:

**Brzina:** visoka/niska.

**4 režima podešavanja**

**temperature:** hladan, vruć, ekstra vruć, promena temperature u ciklusima.

- Sušilicu držite na visini od oko 3 cm od kose i vlasišta.
- **Kada sušite dečiju kosu, koristite najnižu brzinu i najnižu temperaturu.**



## Čišćenje i održavanje

- Isključite uređaj i isključite ga iz napajanja pre bilo kakvog održavanja! Ostavite da se ohladi.
- Uređaj prebrišite vlažnom (ne mokrom), a osušite mekom suvom krpom.
- Fen nikad nemojte čistiti pod mlazom vode, nemojte ga polivati i potapati u vodu!
- Pre nego odložite fen, bodite računa da bude suv, potpuno hladan i čist.

## Čišćenje rešetke za izlaz vazduha

Rešetka za izlaz vazduha je uklonjiva. Magnetno je pričvršćen za izlaz vazduha, tako da je potrebno samo da primenite blagu silu da biste ga uklonili. Očistite rešetku suvom krpom ili mekom četkom (nije uključena). Nemojte koristiti previše sile ili grube četke. Nakon čišćenja, vratite rešetku nazad.



## Otklanjanje poteškoća

**Uređaj se ne uključuje / indikator ne svetli**

- Proverite da li je uređaj pravilno povezan sa mrežom. Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje.

**Pregrevanje uređaja**

- Isključite uređaj pomoću prekidača, izvucite ga iz električne utičnice i ostavite da se ohladi neko vreme. Očistite rešetku za izlaz vazduha.

**Snaga uređaja je nestabilna**

- Proverite da li parametri napajanja odgovaraju onima navedenim na natpisnoj pločici uređaja.

### **Kabl za napajanje je oštećen**

- Kabl za napajanje se ne može zameniti. Ako je oštećen, obratite se servisnom centru. **Nemojte koristiti uređaj sa oštećenim kablom za napajanje!**

### **Tehnički podatci**

- Nominalni napon: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nominalna snaga: 1600 W
- Buka:  $\leq 78$  dB

# ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙ

## Χρήση της συσκευής

- Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε για ζημιές.
- Εισαγάγετε το βύσμα στην πρίζα 220-240V.
- Η ταχύτητα και η θερμοκρασία στεγνώματος μπορούν να ρυθμιστούν ως εξής:

**Ταχύτητα:** υψηλή/χαμηλή.

**4 λειτουργίες ρύθμισης θερμοκρασίας:** δροσερό, ζεστό, πολύ ζεστό, εναλλαγή θερμοκρασίας σε κύκλους.

- Κρατήστε το στεγνωτήριο σε ύψος περίπου 3 cm από τα μαλλιά και το τριχωτό της κεφαλής.
- Όταν στεγνώνετε τα μαλλιά των παιδιών, χρησιμοποιήστε τη χαμηλότερη ταχύτητα και τη χαμηλότερη θερμοκρασία.



Μαγνητικός  
συμπυκνωτής

**Ένδειξη θερμοκρασίας αέρα**  
Δροσερός (μπλε), ζεστός αέρας (κίτρινος), εξαιρετικά ζεστός (κόκκινος), εναλλασσόμενος (κόκκινος και μπλε)

**Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ταχύτητας**

**Διακόπτης λειτουργίας θερμοκρασίας**

**Αφαιρούμενη γρίλια εξόδου αέρα**

## Καθαρισμός και συντήρηση

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε συντήρηση! Αφήστε το να κρυώσει.
- Σκουπίστε τη συσκευή με υγρό (όχι υγρό) πανί και στεγνώστε με ένα μαλακό στεγνό πανί.
- Ποτέ μην καθαρίζετε το σεσουάρ κάτω από τρεχούμενο νερό, μην το ξεπλένετε και μην το βυθίζετε σε νερό!
- Βεβαιώνετε πάντα ότι το πιστολάκι μαλλιών έχει κρυώσει εντελώς και ότι είναι καθαρό και στεγνό πριν το αποθηκεύσετε.

## Καθαρισμός της γρίλιας εξόδου αέρα

Η γρίλια εξόδου αέρα είναι αφαιρούμενη. Είναι μαγνητικά συνδεδεμένο στην έξοδο αέρα, οπότε χρειάζεται μόνο να ασκήσετε μια μικρή δύναμη για να το αφαιρέσετε. Καθαρίστε τη γρίλια με ένα στεγνό πανί ή μια μαλακή βούρτσα (δεν περιλαμβάνεται). Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη ή χοντρές βούρτσες. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε το πλέγμα στη θέση του.



## Αντιμετώπιση προβλημάτων

### Η συσκευή δεν ανάβει /η ένδειξη δεν ανάβει

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα. Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

### **Υπερθέρμανση συσκευής**

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη, αποσυνδέστε την από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει για λίγο. Καθαρίστε τη γρίλια εξόδου αέρα.

### **Η ισχύς της συσκευής είναι ασταθής**

- Επαληθεύστε ότι οι παράμετροι του δικτύου αντιστοιχούν σε αυτές που αναγράφονται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής.

### **Το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά**

- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις. **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας!**

### **Τεχνικά στοιχεία**

- Ονομαστική τάση: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Ονομαστική είσοδος ισχύος: 1600 W
- Επίπεδο θορύβου:  $\leq 78$  dB

# UK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

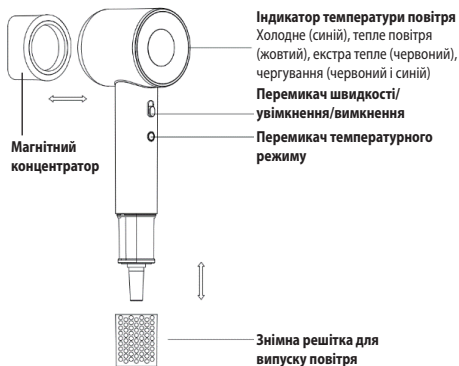
## Користування приладом

- Розпакуйте прилад і перевірте його на наявність пошкоджень.
- Вставте вилку в розетку 220-240 В.
- Швидкість сушіння та температуру можна регулювати наступним чином:

**Швидкість:** висока/низька.

**4 режими налаштування температури:** холодний, гарячий, екстра гарячий, зміна температури в циклах.

- Тримайте сушарку на висоті близько 3 см від волосся та шкіри голови.
- Під час сушіння дитячого волосся використовуйте найнижчу передачу та найнижчу температуру.



## Очищення та обслуговування

- Перед будь-яким технічним обслуговуванням вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі. Дайте йому охолонути.
- Протирайте побутовий прилад за допомогою зволоженої (не мокрої) серветки та витирайте сухою м'якою серветкою.
- Ніколи не мийте фен під проточною водою, не споласкуйте його та не занурюйте у воду!
- Перед зберіганням завжди перевіряйте, щоб фен був повністю холодним, чистим та сухим.

## Очищення решітки випуску повітря

Решітка для випуску повітря є знімною. Він магнітно прикріплений до виходу повітря, тому вам потрібно лише прикласти невелику силу, щоб видалити його. Очистіть решітку сухою ганчіркою або м'якою щіткою (не входить до комплекту). Не використовуйте занадто багато зусиль або грубих щіток. Після очищення встановіть сітку на місце.



## Пошук та усунення несправностей

### Прилад не вмикається / індикатор не світиться

- Переконайтеся, що прилад правильно підключений до електромережі. Увімкніть вимикач.

### **Перегрів приладу**

- Вимкніть прилад за допомогою вимикача, від'єднайте його від електричної розетки та дайте йому трохи охолонути. Очистіть решітку на виході повітря.

### **Потужність приладу нестабільна**

- Переконайтеся, що параметри електромережі відповідають параметрам, зазначеним на паспортній таблиці приладу.

### **Шнур живлення пошкоджений**

- Шнур живлення не можна замінити. Якщо він пошкоджений, зверніться до сервісного центру. **Не використовуйте прилад з пошкодженим шнуром живлення!**

### **Технічна інформація**

- Номінальна напруга: 220-240 В, 50-60 Гц
- Номінальна потужність на вході: 1600 Вт
- Рівень шуму:  $\leq 78$  дБ









# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
**09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας  
e-mail: ECG@kbexpert.cz  
τηλ.: +420 272 122 111

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz